

**29 Temmuz 2018, Lizbon'da gerçekleşen
103. Uluslararası Esperanto Kongresi
için Unesco Genel Direktörü
bn. Audrey AZOULAY'ın mesajı**

Uluslararası Esperanto Birliğinin gerçekleştirdiği 103. Uluslararası Kongre'ye bu destekleyici kelimeleri göndermekten dolayı mutluluk duyuyorum.

İber yarımadasının en batısında bulunan, değişik kültürlerin kesişme yolu üzerinde kurulmuş olan, büyük bir tarihe sahip, ve dünyaya açık, güzel şehir Lizbon'da bir araya gelmiş olmaktan dolayı şanslısınız.

Bu olağanüstü çerçevenin sizlere verimli bilgi alışverişinde ilham kaynağı olacağından dolayı hiç şüphem yok.

Bildiğiniz gibi Unesco uzun yıllardan beri Esperanto eğitimini desteklemektedir.

Organizasyonumuzun, Esperanto hareketi ile ortak değerleri paylaşıyor olduğu bir gerçektir: barışçıl bir dünyanın kurulmasına dair umut, halklar arasında birlikte ahenkli bir yaşam, kültür farklılıklarına saygı, sınırlar ötesi dayanışma.

Bu değerleri birbirine bağlayan şey dialog kurabilme yetisi, dinleme ve iletişimdir.

Diller, yani bu dialogu mümkün kılan vektör, gerçekleştirmemiz gereken ve değerlerimizi de korumamız için gerekli olan bu amaca ulaşmanın, temel özünü oluşturmaktadırlar.

Dilleri, ve özellikle de bildiğimiz gibi her iki haftada bir dilin yok olduğu nadir dilleri, yerel dilleri savunmak zorundayız - bu insanlık mirası için tamir edilemez bir kayıptır. Eğitimde de çok dilliliği, sadece yeterli kamu politikaları ile değil, aynı zamanda internetin sanal alanında da savunmalıyız, böylece tüm insan grupları dilsel ve kültürel çeşitliliğini yaşamaya devam edebilecek; böylece herkes temel etnisitesinin sembolik kaynaklarından kendi tarihini, kimliklerini çıkarıp öğrenebilecektir.

Buna kendini adama aynı zamanda sizin de görevinizdir.

Çünkü Esperanto dünyada kullanılmakta olan yüksek sayıdaki dilleri yok etmek istemediğinden; tam tersi tüm dillere, ister azınlık ister çoğunluk olsun, saygılı olan bir araç sunmaktadır, ve ekonomik, politik ve kültür hegemonyasından bağımsız olarak bir dili kullanan insan gruplarının varlığını sağlamaya çalışmaktadır.

Esperanto konuşmak, diğer bağlantılardan uzaklaşmadan, kozmopolitik bilinç düzeyine yükselmek, dünya vatandaşı olmak demektir.

Bu seneki kongrenizin seçili teması : "Kültürler, diller, globalleşme: şimdi nereye?"

Seçilmiş olan yön kesinlikle sizin Hareketiniz ve bizim Organizasyonumuzun uzun yıllar boyunca gösterdiği şeydir: manevi insan mirasının: yani dillerin; bu önemli kısmını kurtarma ve yaşatmaya çalışma konusuna daha fazla dahil olmak, dil çeşitliliğini savunmak ve çok dilli eğitimi teşvik etmektir.

Bu şekilde, daha açık, daha fazla katılımcı ve barışçı bir dünya kurmayı başaracağız.

Ünlü ve bilinen dergimiz Unesco Courier 'in de sloganı "Çok sesler, tek bir dünya" dır.

Sizlerinde bizlerinde ortak bu idealimizin tercümesi, kısa süre öncesinden beri Esperanto dilinde de yayınlanmakta olan dergimiz "Unesko-Kuriero"nun üzerinde yazılı olduğu gibi : "Multaj voĉoj, unu mondo"dur.

Son olarak, Kongrenizin başarısına, Unesco adına, yürekten iyi dileklerimi ifade etmek istiyorum.

Audrey Azoulay
Unesco Genel Direktörü

- - -

El la Esperanto versio en la turkan tradukis Vasil Kadifeli, Turkujo.

Esperanto sürümünden Türkçeye çeviren Vasil Kadifeli, Türkiye.

Originalo franca: Message de Audrey AZOULAY, Directrice générale de l'UNESCO, à l'occasion du Congrès mondial de l'association universelle d'Esperanto, Lisbonne, 29 juillet 2018:

<http://www.linguistic-rights.org/unesco/2018-29-07-LISBONNE-Congres-esperanto-Vfinal-AZOULAY.pdf>